

31994R3168

23.12.1994.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 335/23

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 3168/94

od 21. prosinca 1994.

o uvođenju uvozne dozvole Zajednice u području primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 517/94 o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koje nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Zajednice i o izmjeni te Uredbe

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak. 113.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 517/94 od 7. ožujka 1994. o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koje nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Zajednice ⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2798/94 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 21.,

budući da, zbog uspostave unutarnjeg tržišta, različite obrasce koje su nadležna tijela država članica u sektoru tekstila i odjeće dosad koristila za odobravanje uvoza proizvoda koji podliježu količinskim ograničenjima u Zajednicu na temelju Uredbe (EZ) br. 517/94, primjereno je zamijeniti jednim dokumentom koji se može koristiti na cijelom carinskom područje Zajednice, bez obzira na to koja ga je država članica izdala ili na državljanstvo ili domicil dotičnog subjekta;

budući da je u tom smislu potrebno stvoriti uvoznu dozvolu Zajednice koju trebaju sastaviti nadležna tijela država članica na zajedničkom obrascu koji zadovoljava jedinstvene kriterije i navesti koje podatke sadrže ovaj dokument i zahtjev za njegovo izdavanje, te izmijeniti ili dopuniti neke odredbe Uredbe (EZ) br. 517/94;

budući da se, kako bi se u svim državama članicama olakšalo uvođenje takve uvozne dozvole Zajednice, čini primjerenim da se pri izdavanju odobrenja za uvoz i dokumenata o nadzoru nadležnim tijelima država članica tijekom prijelaznog razdoblja koje završava najkasnije 31. prosinca 1995. dozvoli daljnje izdavanje nacionalnih obrazaca koji su bili u upotrebi prije dana stupanja ove Uredbe na snagu, ako podnositelj pri podnošenju zahtjeva ne zatraži izdavanje uvozne dozvole Zajednice;

budući da su mjere predviđene ovom Uredbom u skladu s mišljenjem Odbora za tekstil,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 517/94 mijenja se kako slijedi:

⁽¹⁾ SL L 67, 10.3.1994., str. 1.

⁽²⁾ SL L 297, 18.11.1994., str. 6.

1. sljedeći podstavak dodaje se članku 18. stavku 1.:

„Zahtjev za izdavanje odobrenja mora sadržavati:

- (a) ime i punu adresu podnositelja zahtjeva (uključujući, ako postoje, brojeve telefona i faksa, te identifikacijski broj prijavljen kod nadležnih državnih tijela) i registracijski broj PDV-a, ako je obveznik PDV-a;
- (b) ime i punu adresu deklaranta;
- (c) ime i punu adresu mogućeg izvoznika;
- (d) zemlju podrijetla proizvoda i zemlju otpreme;
- (e) opis proizvoda uključujući:
 - njihovu trgovačku oznaku,
 - opis proizvoda i oznaku kombinirane nomenklature (KN);
- (f) odgovarajuću kategoriju i količinu u odgovarajućoj jedinici kao što je naznačeno u prilogima III. B i IV. za proizvode u pitanju;
- (g) vrijednost proizvoda;
- (h) bilo koju internu oznaku koja se koristi u upravne svrhe, kao što je oznaka TARIC;
- (i) datum i potpis podnositelja zahtjeva;”;

2. Članak 19. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Nadležna tijela država članica izdaju odobrenja za uvoz u roku od pet radnih dana od obavijesti o odluci Komisije ili u roku koji odredi Komisija. Izdavanje odobrenja za uvoz i njihovih izvoda izvršava se u skladu s uvjetima i detaljnim pravilima utvrđenima u Prilogu VIII.”;

3. Prilog sadašnjoj Uredbi dodaje se Prilogu VIII. Uredbi (EZ) br. 517/94.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u Službenom listu Europskih zajednica.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. prosinca 1994.

Za Komisiju

Leon BRITTAN

Član Komisije

PRILOG

„PRILOG VIII.

Članak 1.

Uvozna dozvola Zajednice – zajednički obrazac

1. Obrasci koje nadležna tijela država članica navedenih u Dodatku 2. ovom Prilogu moraju koristiti za izdavanje uvoznih odobrenja u skladu su s primjerkom uvozne dozvole prikazanim u Dodatku 1.
2. Obrasci uvozne dozvole i njenih izvoda sastavljaju se u dva primjerka od kojih se jedan primjerak, označen kao „Primjerak za podnositelja” i obilježen brojem 1, izdaje podnositelju prijave, a drugi, označen kao „Primjerak za nadležno tijelo” i obilježen brojem 2, zadržava tijelo koje izdaje dokument. U upravne svrhe nadležno tijelo može priložiti dodatne primjerke obrascu 2.
3. Obrasci se tiskaju na bijelom papiru bez mehaničke pulpe, pripremljenom za pisanje, a koji teži između 55 i 65 grama po četvornom metru. Njihova veličina iznosi 210 × 297 mm; razmak između redaka iznosi 4,24 mm (jednu šestinu inča); izgled obrazaca točno se slijedi. Obje strane primjerka br. 1, koji predstavlja samu dozvolu, k tome imaju i crveno tiskanu pozadinu guilloche uzorka kako bi se otkrilo bilo kakvo krivotvorenje mehaničkim ili kemijskim sredstvima.
4. Države članice odgovorne su za tiskanje obrazaca. Obrasce mogu tiskati i tiskari koje imenuju države članice u kojoj oni imaju poslovni nastan. U tom slučaju se na svakom obrascu mora nalaziti naznaka da ih je angažirala država članica. Na svakom se obrascu navodi ime i adresa tiskara ili oznaka koja omogućuje utvrđivanje njegova identiteta.
5. U trenutku izdavanja uvoznim dozvolama ili izvodima daje se broj izdavanja koji dodjeljuju nadležna tijela države članice u pitanju kako slijedi:

— dva slova koja označuju zemlju izvoznicu:

— Kina	= CN
— Sjeverna Koreja	= KP
— Hrvatska	= HR
— Bosna	= BA
— bivša jugoslavenska republika Makedonija	= XJ

— dva slova koja označuju državu članicu kojoj se podnosi izjava ili zahtjev za odobrenje uvoza:

— AT	= Austrija ⁽¹⁾
— BL	= Beneluks
— DE	= Savezna Republika Njemačka
— DK	= Danska
— EL	= Grčka
— ES	= Španjolska
— FI	= Finska ⁽²⁾
— FR	= Francuska
— GB	= Velika Britanija
— IE	= Irska
— IT	= Italija
— PT	= Portugal
— SE	= Švedska ⁽³⁾

— jednoznamenasti broj koji označuje godinu kvote ili godinu u kojoj je zabilježen izvoz, a koji odgovara zadnjoj znamenki u broju godine u pitanju, npr. „5” za 1995”,

— sedmeroznamenasti broj koji teče uzastopno od 0000001 do 9999999, a koji se dodjeljuje državi članici kojoj se podnosi prijava ili zahtjev za odobrenje uvoza. Zemljama Beneluksa dodjeljuje se sedmeroznamenasti broj.

6. Dozvole i izvodi popunjavaju se na službenom jeziku ili na jednom od službenih jezika države članice koja izdaje dozvolu.

7. U polju 12 nadležna tijela navode odgovarajuću tekstilnu kategoriju.

⁽¹⁾ Pod uvjetom stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Republike Austrije Europskoj uniji.

⁽²⁾ Pod uvjetom stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Republike Finske Europskoj uniji.

⁽³⁾ Pod uvjetom stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Kraljevine Švedske Europskoj uniji.

8. Oznake službi koje izdaju dokumente i tijela koja vrše otpis nanose se pomoću pečata. Međutim, pečati tijela nadležnih za izdavanje dozvole mogu se zamijeniti suhim žigom sastavljenim od perforiranih slova i brojki ili tiskanim tekstom na dozvoli. Tijela nadležna za izdavanje dozvole koriste bilo koju metodu zaštićenu od neovlaštenih manipulacija kako bi dodijeljenu količinu zabilježile na način koji onemogućuje dodavanje brojeva ili oznaka (npr. ECU 1 000).
9. Na poleđini primjerka br. 1 i primjerka br. 2 nalazi se polje u koje po završetku uvoznih formalnosti nadležne carinske službe mogu upisati količine ili to mogu učiniti nadležna upravna tijela u slučaju izdavanja izvoda.

Ako je prostor odvojen za otpis na dozvoli ili njenom izvodu nedovoljan, nadležna tijela mogu priložiti jednu ili više dopunskih stranica s poljima koja su jednaka onima na poleđini primjerka br. 1 i primjerka br. 2 dozvole ili izvoda s odobrenjima navedenima u stavku 7.
10. Uvozne dozvole i izvodi te navodi i ovjere koje su izdala odnosno unijela tijela jedne države članice proizvode jednaki pravni učinak u svim ostalim državama članicama kao i dokumenti odnosno navodi i ovjere koje su izdala odnosno unijela tijela tih država članica.
11. Nadležna tijela država članica u pitanju mogu, kad je neophodno, zatražiti prijevod sadržaja dozvola ili izvoda na službeni jezik ili na jedan od službenih jezika te države članice.

Članak 2.

Prijelazne odredbe

Neovisno o odredbi članka 1. za prijelazno razdoblje koje završava najkasnije 31. prosinca 1995. i pod uvjetom da podnositelj zahtjeva u trenutku podnošenja zahtjeva ne zatraži izdavanje uvozne dozvole Zajednice u skladu s primjerkom iz Dodatka 1., nadležna tijela država članica ovlaštena su koristiti svoje vlastite nacionalne obrasce za izdavanje uvoznih odobrenja i svih njegovih izvoda.

EUROPSKA ZAJEDNICA

UVOZNA DOZVOLA

1	1. Primatelj (ime, puna adresa, država, broj PDV-a)	2. Broj izdavanja dozvole	
		3. Razdoblje kvote	
		4. Tijelo nadležno za izdavanje dozvole (ime, adresa i telefonski br.)	
		5. Deklarant/zastupnik (ime i puna adresa)	
	Primjerak za podnosioca	5. Deklarant/zastupnik (ime i puna adresa)	6. Zemlja podrijetla (i geonomenklaturna oznaka)
7. Zemlja otpreme (i geonomenklaturna oznaka)			
8. Datum isteka valjanosti dozvole			
1	9. Opis robe	10. KN oznaka	
11. Količina izražena u jedinici kvote			
12. Osiguranje/jamstvo			
13. Ostali podaci			
14. Ovjera nadležnog tijela			
Datum:			
Potpis:			
Pečat:			

15. OTPIS

Naznačite raspoloživu količinu u 1. polju stupca 17., a otpisanu količinu u njegovom 2. polju

16. Neto količina (neto masa ili druga mjerna jedinica koja označava jedinicu)		19. Carinski dokument (obrazac i broj) ili broj izvoda i datum otpisa	20. Ime, država članica, pečat i potpis tijela koje vrši otpis
17. Brojkama	18. Riječima za otpisanu količinu		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Ovdje priložiti dopunske stranice

2	E Primjerak za tijelo koje izdaje dokument	1. Primatelj (ime, puna adresa, država, broj PDV-a)	2. Broj izdavanja dozvole	
			3. Razdoblje kvote	
			4. Tijelo nadležno za izdavanje dozvole (ime, adresa i telefonski br.)	
		5. Deklarant/zastupnik (ime i puna adresa)	6. Zemlja podrijetla (i geonomenklaturna oznaka)	
			7. Zemlja otpreme (i geonomenklaturna oznaka)	
8. Datum isteka valjanosti dozvole				
2		9. Opis robe	10. KN oznaka	
			11. Količina izražena u jedinici kvote	
			12. Osiguranje/jamstvo	
13. Ostali podaci				
14. Ovjera nadležnog tijela				
Datum:				
Potpis:				
Pečat:				

15. OTPIS

Naznačite raspoloživu količinu u 1. polju u stupca 17., a otpisanu količinu u njegovom 2. polju

16. Neto količina (neto masa ili druga mjerna jedinica koja označava jedinicu)		19. Carinski dokument (obrazac i broj) ili broj izvoda i datum otpisa	20. Ime, država članica, pečat i potpis tijela koje vrši otpis
17. Brojkama	18. Riječima za otpisanu količinu		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Ovdje priložiti dopunske stranice

Dodatak 2.

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*
 Ministère des affaires économiquesMinisterie van Economische Zaken
 Office central des contingents et licencesCentrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
 Rue J.A. De Motstraat 24-26
 B-1040 BruxellesBrussel
 Tél.: (32 2) 233 61 11
 Télécopieur: (32 2) 230 83 22
2. *Danmark*
 Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Tlf.: (45 87) 20 40 60
 Fax: (45 87) 20 40 77
3. *Deutschland*
 Bundesamt für Wirtschaft
 Frankfurterstraße 29-31
 D-65760 Eschborn
 Tel.: (49 61 96) 404-0
 Fax: (49 61 96) 40 48 50
4. *Ελλάδα*
 Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
 Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
 Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
 Μητροπόλεως 1
 GR-10557 Αθήνα
 Τηλ.: (301) 323 04 18, 322 84 93
 Τέλεφαξ: (301) 323 43 93
5. *España*
 Ministerio de Comercio y Turismo
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana n.º 162
 E-28071 Madrid
 Tel: (34-1) 349 38 17; 349 37 48
 Telefax: (34-1) 563 18 23; 349 38 31
6. *France*
 Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
 Service des Biens de Consommation (SERBCO)
 Mission Textile — Importations
 3/5 rue Barbet de Jouy
 F-75353 Paris 07 SP
 Tél: (33-1) 43 19 36 36
 Fax: (33-1) 43 19 36 74
 Télex: 204 472 SERBCO
7. *Ireland*
 Department of Tourism and Trade
 Single Market Unit (Room 315)
 Kildare Street
 IRL- Dublin 2
 Tel: (353-1) 662 14 44
 Fax: (353-1) 676 61 54

-
8. *Italia*
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478
 9. *Luxembourg*
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38
 10. *Nederland*
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98
 11. *Portugal*
Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351-1) 793 03 93; 793 30 02
Telecópia: (351-1) 793 22 10; 796 37 23
Telex: 13418
 12. *United Kingdom*
Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-ClevelandTS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33; 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608
 13. *Österreich*
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Gruppe II A
Landstrasser Hauptstr. 55/57
A-1030 Wien
Tel: (43-1) 771 02 362; 771 02 361
Tel: (43-1) 715 83 47
 14. *Sweden*
Swedish National Board of Trade (Kommerskollegium)
BOX 1209
S-1182 Stockholm
Tel: (46.8) 791 05 00
Fax: (46.8) 20 03 24
 15. *Suomi*
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Suomi
Tel: (358-0) 61 41/61 42 648
Fax: (358-0) 61 42 764
-